

Harley 585

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	1r	12	alteration	þæt swiðe	is	above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[014900 (4.8)] &THORN;&aelig;t bi&eth; swi&eth;e hrædlice.
1	1v	17	alteration	þær on	to	above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[016500 (5.2)] Wið cneowa geswell oððe sceancena oððe swa hwær swa on lichoman geswell sy nim þa ylcan wyrte <i>simphoniacan</i> & cnuca hy, lege &thorn;&aelig;rto.
1	2v	5	alteration		x. cyleþenige	above line	title	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[066900 (75.0)] Cyle&thorn;enie <i>celidonia</i>.
1	4v	12	alteration	sare	.cwice.	above line	title	poss. later	B21.1.1.2	[070100 (79.1)] Wið miltan sare genym þyse wyrte leaf þe man gramen & oðrum naman cwice nemneð & geseoð hy, smyre þonne anne clað þærmid, lege to þære miltan.
1	5v	1	alteration		.xvi. boðen.	top margin	title	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[070900 (81.0)] Bo&eth;en <i>rosmarinum</i>.
1	5v	7	gloss	yldinge	swolewinge	above line		main 1 (s. x/xi)?	B21.1.1.2	[071200 (81.1)] Butan yldincge he genimð þæra toða sar & healde þæt was on his muþe.
1	6r	4	alteration	handfulle	a	above line	finally (handfulla)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[071700 (81.4)] Wið liferseocnysse & þæs innoðes genim þyse sylfan wyrte sumne gripan, scarefla on wæter & gemencg þærto nardis twa handfulla & rudan sumne stelan, seoð tosomne on wætere, syle drincan.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	6r	10	alteration		feldmoru	above line	title	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[072000 (82.0)] Feldmoru <i>pastinaca siluatica</i>.
1	7r	9	alteration	cnucade	ge (abbrev.)	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[073400 (84.2)] Wið eagenas & geswel genim ðysse sylfan wyrte leaf gecnucude on ealdum wine, lege to þam sare.
1	7r	12	alteration	sygen	ge (abbrev.)	left margin	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[073500 (84.3)] Gif wæter on earan swiðe gesigen sy genim þysse ylcan wyrte seaw wæc, drype on þæt eare.
1	7v	3	alteration	ændebyrdnysse	a	above line	finally (ændebyrdnyssa)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[073900 (85.0)] & heo hæfð on æghwylcum leafe twa endebyrdnyssa fægerra pricena, & þa scinað swa gold.
1	7v	10	alteration	geswele	l	above line	medially (geswelle)	lighter ink colour	B21.1.1.2	[074300 (86.1)] Wið blædran sare oððe geswelle genim þysse wyrte wyrtruman þe man <i>sparagiagrestis</i> & oðrum naman wuducerfilla nemneð, seoð on wætere to feorðan dæle, drince ðonne fæstende seofan dagas.
1	7v	17	alteration	wætere cume	ne	above line	btw. words	lighter ink colour	B21.1.1.2	[074400 (86.1)] & he manegum dagum bæþes bruce & na on caldum w&aelig;tere cume ne he cealdne wætan ne þicge.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	8r	14	alteration	bespræc	n	above line	medially (besprænc)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[074900 (86.4)] Gyf hwylc yfeldæde man þurh ænigne æfþancan oþerne begaleþ genim þysse sylfan wyrte wyrtruman gedrigide, syle þicgean mid wyllewætere & besprengc hyne mid þam wætere, he bið unbunden.
1	9v	4	alteration	le	ge (abbrev.)	above line	finally	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[076600 (89.4)] Wið niwe wunda genim þysse sylfan wyrte blostman, lege to ðam wundum.
1	10r	8	alteration	pelefa	n	above line	finally	lighter ink colour	B21.1.1.2	[077400 (90.1)] Mid þære wyrte ys sæd þæt he eac sumne man gehælan sceolde þam wæs Thelephon nama.
1	11v	18	alteration	bereð byð	he	below line	btw. words	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[079700 (90.14)] Wið næddran slite, gyf hwylc man hyne begyrdeþ mid þysse wyrte & hy on wege mid him bere&thorn;, he bi&eth; gescylded fram æghwylcum næddercynne.
1	12v	9	alteration	wyrtruma	t	above line	medially (wyrtruma)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[080800 (91.4)] Wið eagenas are & geswel genim þas ylcan <wyrte> rutan wel gecnucude , lege to ðam sare, eac se wyrtruma gecnucud & ðærmid gesmyred.
1	13r	5	alteration	cede	e	above line	initially	lighter ink colour	B21.1.1.2	[081300 (91.7)] & wring þæt was on eced , smyre ðonne þæt heafod þærmid.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	13r	11	alteration	cænnede	a	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[081700 (92.1)] Þeah ðær beon wyrmas on acennede hi þurh ðis sceolon beon acwealde.
1	13v	13	alteration	forceorfe þonne (abbrev.)	hi	above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[082400 (93.2)] Forceorþ hy &eth;onne mid swyþe scearpon sexe on þry dælas.
1	14r	1	alteration	le	ge	above line	marks it medially (lgee), but means 'lege'	lighter ink colour	B21.1.1.2	[082600 (93.2)] Nim ðonne þa wyrte & amp; cnuca hy, lege to þam slite.
1	14v	15	alteration	gescapa	e	above line	medially (gesceapa)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[084100 (94.3)] Wið gicþan þæra gesceapa genim þas ylcan wyrte, seoð on weallendon wætere, let þonne colian swa oðþæt hyt man drincan mæge, & amp; hyt þonne drince .
1	15v	9	alteration	gecnude	cu	above line	medially (gecnucude)	main 1 (s. x/xi)?	B21.1.1.2	[084900 (94.8)] Wið blædran sare & amp; wið þæt stanas þæron wexen genim þas ylcan wyrte <i>polleian</i> wel gecnucude & amp; twegen scenceas wines, gemencg tosomne, syle drincan.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	17r	9	alteration	cede	e	above line	initially	lighter ink colour	B21.1.1.2	[086700 (96.2)] Wið þa adle þe Grecas <i>frenesis</i> nemnað, þæt is on ure geþeode gewitlest þæs modes, þæt byþ ðonne þæt heafod aweallen byþ, genim þonne þas ylcan wyrte <i>peucedanum</i>, cnuca on ecede , begeot þonne þæt heafod þærmid.
1	17r	13	alteration	prum	o	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[087000 (97.1)] Wið blædran sare genim þas wyrte þe man <i>hinnula campana</i> & o&thorn;rum naman sperewyrte nemneþ & merces sæd & eorðnaflan & finules wyrtwalan, cnuca tosomne, syle þonne wlæc drincan, scearplice.
1	17v	3	alteration	gerymeð	t	above line	medially (getrymeð)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[087300 (97.2)] Heo þa teþ getryme&eth;.
1	17v	13	alteration	fram	mað	above line	finally	lighter ink colour	B21.1.1.2	[087800 (98.1)] Wið nædran slite þeos wyrt þe we <i>cynoglossam</i> nemdun wel frema&eth; gecnucud & on wine geþiged.
1	18r	1	alteration		clufþung	above line	title	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[020400 (9.2)] Wið swylas & wið weartan genim þa sylfan wyrte & gecnuca hy mid swinenum gore, lege to þam swylum & to þam weartum.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	18r	11	alteration	mnoð	o	above line	medially (monoð)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[020800 (10.1)] Wið mono&eth; seoce genim þas wyrte & gewrið mid anum readum þræde onbutan þæs monnes swyran on wanwegendum monan on þam monþe ðe man Aprelis nemneð & on Octobre foreweardum sona he bið gehæled.
1	18v	4	alteration		mucgwyr̃t	above line	title	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[021100 (11.0)] Mucgwyr̃t <i>artemesia</i>.
1	18v	5	alteration	þrum	o	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[021200 (11.0)] Ðeos wyr̃t þe man <i>artemesiam</i> & o&eth;rum naman mucgwyr̃t nemneð bið cenned on stanigum stowum & on sandigum.
1	18v	7	alteration	stanigum	d	above line	medially; 't' erased (sandigum)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[021200 (11.0)] Ðeos wyr̃t þe man <i>artemesiam</i> & oðrum naman mucgwyr̃t nemneð bið cenned on stanigum stowum & on sandigum .
1	19r	5	alteration		.xxxvii. h̃ba artemesia tagantes . þæt (abbrev.) is . mucgwyr̃t	above line	title	main 1 (in red ink)	B21.1.1.2	[021900 (12.0)] Mugwurt <i>tagantes</i>.
1	19v	5	alteration	o	n	above line	finally	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[022500 (12.4)] Gyf hwa mid fotadle swyþe & hefelice geswenced sy, þonne genim ðu þyse ylcan wyr̃te wyr̃twalan, syle etan on hunige.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	20v	19	alteration	dracense	t	above line	medially (dracentse)	lighter ink colour	B21.1.1.2	[024300 (15.0)] Dracentse.
1	21r	12	alteration	dran	ca	above line	medially (dracan)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[024600 (15.0)] Heo <i>dracontea</i> &on stanigum lande wyxð; heo ys hnesce on æthrine &; weredre on byrincge &; on swæce swylce grene cystel, &; se wyrtruma neoðeweard swylce dracan heafod.
1	21v	8	alteration	han	e	above line	medially (hean)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[025400 (16.0)] Ðeos wyr ðe man <i>satyrion</i> &; oðrum naman hræfnes leac nemneð; heo bið cenned on hean dunum &; on heardum stowum &; swa some on mædum &; on beganum landun &; on sandigum.
1	21v	11	alteration	foðlice	ear	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[025500 (16.1)] Wið earfo&eth;lice wundela genim þysse wyrte wyrtruman þe we <i>satyrion</i> nemdon &; eac sume men <i>priapisci</i> hatað &; cnuca tosomne.
1	22v	9	alteration	an	ge (abbrev.)	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[027200 (18.3)] Genim eac ðære ylcan wyrte wyrtruman &; ahoh abutan þæs mannes swyran swa þæt he hangie forne gean ða militan.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	23r	4	alteration	gewylon (abbrev.) swiðe	on	above line	btw. words	lighter ink colour	B21.1.1.2	[027900 (19.1)] Wið þæt man blod spiwe genim þysse wyrte seaw <i>proserpinace</i> & butan smice gewyl on swi&eth;e godum & strangum wine, drince þonne fæstende nigon ðagas.
1	24r	1	alteration	7 fæstum	on	above line	btw. words	lighter ink colour	B21.1.1.2	[029100 (20.0)] Ðeos wyr þe man <i>aristolochiam</i> & oðrum naman smerowyr nemneð, heo bið cenned on dunlandum &amp; on f&aelig;stum stowum.
1	24r	4	alteration	ferwið	o	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[029300 (20.1)] Heo oferswi&eth; ealle strenðe þæs attres.
1	24r	4	alteration	ferwið	s	above line	medially (oferswið)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[029300 (20.1)] Heo oferswi&eth; ealle strenðe þæs attres.
1	24r	7	alteration	wyrte 7	7 gedrige (abbrev.) hy	above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[029400 (20.2)] Wiþ þa stiþustan feferas genim ðas sylfan wyrte &amp; gedrige hy , smoca þonne þærmid.
1	24r	8	alteration	aflið	g	above line	medially (afligð)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[029500 (20.2)] Heo aflig&eth; nalæs þone fefer, eac swylce deofulseocnyssa.
1	24v	10	alteration	nosa	n	above line	finally	lighter ink colour	B21.1.1.2	[030600 (20.7)] Wið þæt wærhbræde hwam on nosa wexe genim þa ylcan wyrte & cypressum & dracentsan & hunig, cnuca tosomne, lege þærto.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	25r	9	alteration	hefde	a	above line	medially (heafde)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[031400 (21.2)] Hit þa hwitnesse þæs scurfes of ðam heafde atyhð.
1	25r	12	alteration	drican	n	above line	medially (drincan)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[031500 (21.3)] Wið lices sarnysse genim þas ylcan wyrte <i>nasturcium & polleian</i>, seoð on wætere, syle drincan .
1	27r	1	alteration	malan	s	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[033600 (25.2)] Wið nædran slite genim þas ylcan wyrte, cnuca hy swyþe sm&aelig;l on duste, syle drincan on ealdum wine.
1	27r	4	alteration	drican	n	above line	medially (drincan)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[033800 (25.3)] Wið fotadle genim þas ylcan wyrte, syle drincan on wearmum wine þam gemete þe we hær beforan cwædon.
1	27r	9	alteration	mon	ðe	above line	finally	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[034000 (25.3)] Þas wyrte þu scealt niman on þam mon&eth;e þe man Augustus nemneð.
1	27r	9	alteration	agustus	u	above line	medially (augustus)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[034000 (25.3)] Þas wyrte þu scealt niman on þam monðe þe man Augustus nemneð.
1	27r	12	alteration	hameaeleæ	c	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[034200 (26.1)] Wið liferseocnysse genim þysse wyrte seaw þe man <i> chameaele&aelig; </i> & oðrum naman wulfes camb nemneð, syle drincan on wine, & fefergindum mid wearmum wætere.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	28r	15	alteration	mones	n	above line	medially (monnes)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[035900 (29.1)] Ealle þa þincg, swa we ær cwædon, þe on ðæs mannes lichoman to laðe acennede beoð, heo ðurhhæleð.
1	28r	16	alteration	Gif þas	þu	above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[036000 (29.1)] Gif &eth;u &thorn;as wyrte niman wylle ðu scealt clæne beon.
1	28v	2	alteration	hæwenhydele	ne	above line	medially (hæwenenhydel e)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[036200 (30.0)] H&aelig;wenhydele.
1	28v	5	alteration	hæwenhydele	ne	above line	medially (hæwenenhydel e)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[036300 (30.1)] Wið muðes sare genim þas wyrte þe Grecas <i>brittanice</i> & amp; Engle h&aelig;wenhydele nemneð, cnuca hy swa grene & amp; wring þæt wos, syle drincan & amp; healde swa on his muðe.
1	28v	13	alteration	þicysse	n	above line	medially (þicnysse)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[036500 (30.2)] Eft wið muþes sare genim þa ylcan wyrte <i>bryttanicam</i>; gyf ðu hy grene næbbe genim hy dryge, cnuca mid wine on huniges &thorn;icnysse ; nim ðonne þam sylfan gemete þe we ær cwædon.
1	28v	15	alteration	geremuncge	f	above line	medially (gefremuncge)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[036600 (30.2)] Heo hæfð þa sylfan gefremmincge.
1	30r	3	alteration	aramoniam	c	above line	medially; second 'a' changed to 'i' (acrimoniam)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[038500 (32.1)] Wið eagenas sare genim þas wyrte þe man <i> argimoniam </i> & amp; oðrum naman garclife nemneð, cnuca hy swa grene þurh hy selfe.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	30r	13	alteration	aramoniam	c	above line	medially; second 'a' changed to 'i' (acrimoniam)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[038800 (32.2)] Wið innoðes sare genim þysse ylcan wyrte wyrtruman þe we <i> argimoniam
1	30v	2	alteration	miclan	c	above line	medially (micclan)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[039300 (32.3)] Hyt ys gelyfed þæt heo to ðam ylcan fremige.
1	30v	12	alteration	wylle	h	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[040000 (32.7)] Gif ðu hwilce þingc of ðam lichoman ceorfan wylle & ðe þonne þince þæt ðu ne mæge, genim þas ylcan wyrte gecnucude, lege þærto.
1	30v	12	alteration	wylle	c	above line	medially (hwyllce)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[040000 (32.7)] Gif ðu hwilce þingc of ðam lichoman ceorfan wylle & ðe þonne þince þæt ðu ne mæge, genim þas ylcan wyrte gecnucude, lege þærto.
1	31r	14	alteration	laptium	a	above line	medially (lapatium)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[041000 (34.1)] Gyf hwylc <stiðnes> on lichoman becume genim þas wyrte þe man <i> lapatium

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	31r	18	alteration	le	ge (abbrev.)	above line	finally	lighter ink colour	B21.1.1.2	[041000 (34.1)] Gyf hwylc <stiðnes> on lichoman becume genim þas wyrte þe man <i>lapatium</i> & oðrum naman wududocce nemneð & eald swynen smeru & ðone cruman of ofenbacenum hlafe, cnuca tosomne þam gemete ðe ðu clyðan wyrce, lege to ðam sare.
1	32r	13	alteration	wiðlice	s	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[042400 (36.1)] Hyt fremað swy&eth;lice.
1	32v	5	alteration	o	n	above line	finally	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[042900 (36.3)] Oððe on ealoð swa þæt þæs wines sy an ambur full, læt standan þry dagas.
1	32v	16	alteration	o	n	above line	finally	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[043300 (36.5)] Wið attres onbyrgingce genim þas <ilcan> wyrte, cnuca on ecede, syle drincan.
1	33v	5	alteration	wude	n	above line	medially (wunde)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[044400 (37.3)] Wið cancor <þe> on wunde wexe genim þas wyrte, wyll on wætere, beþe þa wunde ðærmid, syððan genim þa wyrte & sapan & smeru, cnuca mid ecede, do þonne on clað, lege to ðære wunde.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	33v	12	alteration	we	ni	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[044700 (37.6)] Wið niwe wunda þe þone wætan gewyrceaþ genim þisse ylcan wyrte wyrtruman & hægðornes leaf, ægþres efenmycel, cnuca tosomne, lege to ðam wundum.
1	34v	8	alteration	wylecærsan	l	above line	medially (wyllecærsan)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[045800 (39.2)] Wiþ æghwylce gegaderunga þe on þam lichoman acenned beoð genim þas ylcan wyrte, seoð mid wyllec&aelig;rsan & mid linsæde & mid melwe, lege to þam sare.
1	34v	14	alteration	gewettum	s	above line	medially (geswettum)	lighter ink colour	B21.1.1.2	[046100 (40.1)] Wið þæt mon on wambe forwexen sy genim þysse wyrte seaw þe Grecas <i>ippirum</i> & Itali <i>æquiseiam</i> nemnað on geswettum wine, syle drincan twegen scenceas.
1	35v	6	alteration	ge	le	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[047100 (41.3)] Wið sidan sare genim þas ylcan wyrte, seoð on ele & syððan þu hy gesoden hæbbe & togædere gedon genim þonne þa leaf, cnuca on anum mortere, do þonne on anne clað, lege þærto swa þæt ðu hyt þrim dagum ne unbinde.
1	36r	11	alteration	nædrum	d	above line	medially (næddrum)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[048000 (42.1)] Þære wyrte wyrtruma on wætere geðyged wiðræð iceom & n&aelig;ddrum .

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	36v	1	alteration	sypan	þ	above line	medially (syþpan)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[048400 (43.1)] Wið wæterseocnysse genim þas wyrte þe man <i>bulbiscillitici</i> & & oðrum naman glædene nemneð & & gedryge hy sy&eth;&eth;an eal onbutan, genim þonne innewearde, seoð on wætere, ðonne hyt wearm sy gemengc eac þærto hunig & & eced, syle þry scenceas fulle.
1	36v	3	alteration	gemæcg	n	above line	medially (gemæncg)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[048400 (43.1)] Wið wæterseocnysse genim þas wyrte þe man <i>bulbiscillitici</i> & & oðrum naman glædene nemneð & & gedryge hy syððan eal onbutan, genim þonne innewearde, seoð on wætere, ðonne hyt wearm sy gemengc eac þærto hunig & & eced, syle þry scenceas fulle.
1	37v	3-4	alteration		hare hune	left margin	title	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[050100 (46.0)] Harehune <i>marabium</i>
1	37v	9	alteration	hræcad	n	above line	medially (hræcnad)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[050200 (46.1)] Wið geposu & wið þæt man hefelice hræce genim ðas wyrte ðe Grecas <i>prassion</i> & & Romane <i>marubium</i> nemnað & & eac Angle harehune hatað, seoð on wætere, syle drincan þam þe hefelice hr&aelig;cen .

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	39r	1	alteration	ufewear	de	above line	finally	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[052300 (47.2)] Wið heafodbryce genim þas ylcan wyrte ufewerde , gedryge hy & amp; cnuca, genim þonne be gewihte efenmycel wines, meng tosomne, lege to þam sare.
1	40r	17	alteration	mædre	e	above line	medially (mædere)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[054500 (51.0)] Ðeos wyrte þe man <i>gryas</i> & amp; oðrum naman m&aelig;dere nemneð byð cenned fyrmust in Lucania.
1	41r	18	alteration	gewið	r	above line	medially (gewrið)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[055800 (53.2)] Hyt gewri&eth; þone innoð.
1	42v	6	alteration	þinc	g	above line	medially (þingc)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[057500 (57.1)] Healic &thorn;ingc þu þærmið ongitst.
1	44v	2	alteration	rætð	ad	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[059900 (61.0)] Ðeos wyrte scineð on nihte swilce steorra on heofone, & amp; se ðe hy <nytende> gesihð, he s&aelig;g&eth; þæt he scinlac geseo, & amp; swa afæred he bið tæled fram hyrdum & amp; fram swylcum mannum swylce þære wyrte mihta cunnun.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	44v	11	alteration	ponne (abbrev.) pære	ær	above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)?	B21.1.1.2	[060000 (61.1)] Wið fylleseocnysse genim þysse wyrte bergean þe we <i>asterion</i> nemdon, syle etan on wanigendum monan, &sy þæt &eth;onne &thorn;&aelig;re sunnan ryne beo on þam tacne þe man Virgo nemneð, þæt bið on þam monðe þe man Augustus hateð, &sy hæbbe ðas sylfan wyrte on his swyran ahangene.
1	45r	13	alteration	hylc	w	above line	medially (hwylc)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[060800 (63.1)] Gyf hwylc wif hæbbe on hyre innoðe deadboren tuddur genim þysse wyrte wos þe we <i>dictamnum</i> nemdun, gif heo butan fefere sy syle drincan on wine.
1	45v	4	alteration	stænge	c	above line	medially (stæncge)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[061100 (63.2)] Eft wið wunda som hy syn of iserne som hy syn of stence oððe fram nædran, genim þysse ylcan wyrte wos, do on þa wunda &sy syle drincan.
1	45v	6	alteration	o	n	above line	finally	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[061100 (63.2)] Eft wið wunda som hy syn of iserne som hy syn of stence oððe fram nædran, genim þysse ylcan wyrte wos, do on þa wunda &sy syle drincan.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	47v	6	alteration	ha	w	above line	medially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[063600 (67.1)] Gyf hwa þas wyrte mid him hafað þe we <i>peristereon</i> nemdon, ne mæg he fram hundum beon borcen.
1	50r	1	alteration		ribbe	top margin	title	lighter ink colour	B21.1.1.2	[088100 (98.3)] Wiþ ðæra earena unnytlicnysse & wið þæt man wel gehyran ne mæge genim þas ylcan wyrte <i>cynoglossam</i> gecnucude & on ele gewlæhte, drype on þæt eare.
1	50r	14	alteration	fergendan	fe	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[088500 (99.1)] Wið þæt stanas on blædran wexen genim þas wyrte þe we <i>saxifragam</i> nemdun, cnuca on wine, syle drincan þam þoligendan & ðam fefergendan on wear mum wætere.
1	50r	16	alteration	is	h	above line	initially	lighter ink colour	B21.1.1.2	[088600 (99.1)] Swa andweard heo ys þæs þe is sæd of ðam þe his afandedon þæt heo þy ylcan dæge þa stanas forbrycð & hy ut atyhð & þone man to hys hæle gelædeþ.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	50v	6	alteration	neþ	nem (abbrev.)	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[088800 (100.1)] Wið þæt stanas on blædðran wexen genim þysse wyrte þe man <i>hederen nigran</i> & oþrum naman eorðifig nemne&thorn; seofon berian oððe endlufon on wætere gegnidene, syle drincan.
1	50v	10	alteration	atyð	h	above line	medially (atyhð)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[088900 (100.1)] Wundorlice heo stanas on þære blæðran gegaderað & hy <tobricð> & þurh migþan ut atyh&eth;.
1	52r	15	alteration	ealfes	h	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[090500 (101.3)] Gif hwa forbærned sy genim þas ylcan wyrte <i>serpillum</i> & æscþrote anne wrid & anre yntsan gewihte geswyrfes of seolfre & rosan þreora yntsena gewihte, gepuna þonne eall tosomne on anum mortere, do þonne ðærto wex & healfes pundes gewihte beran smeruwes & heortenes, seoð ealle tosomne, <feorma> hyt & lege to þam bærnette.
1	52v	8	alteration	absinhum	t	above line	medially (absinthum)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[090800 (102.1)] Wið þæt man læla & oðre sar of lichaman gedo genim þas wyrte <i> absinthium </i>, seoð on wætere, do þonne on anne clað, lege to þam sare.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	52v	13	alteration	naflan	o	above line	medially (nafolan)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[091000 (102.2)] Wið ðorn;æt rengwyrmas ymbe ðorn;one nafolan derigen genim ðorn;as ylcan wyrte <i>absinthium</i> & harehunan & elechtran, ealra gelice mycel, seoð on geswettum wætere oðorn;ðorn;e on wine, lege tuwa oððe ðorn;riwa to ðorn;am nafolan.
1	53r	18	alteration	cænnan mæg	ne	above line	btw. words	lighter ink colour	B21.1.1.2	[091800 (104.2)] Wið ðorn;æt wif hrædlice cennan m&aelig;ge genim ðorn;ysse ylcan coliantran sæd, endlufon corn oððe ðorn;reottyne, cnyte mid anum ðræde on anum clænan linenan claðorn;e, nime ðonne an man ðorn;e sy mægðhades man, cnapa oðorn;ðorn;e mægden, & healde æt ðorn;am wynstran ðorn;eo neah ðorn;am gewealde.
1	53v	9	alteration	do sona	man	above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[091900 (104.2)] & sona swa eall seo geeacnung gedon beo, do sona ðorn;one læcedom aweg, ðorn;y læs ðorn;æs innoðes dæl ðorn;æræfter filige.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	53v	16	alteration	ðuh	r	above line	medially (ðurh)	lighter ink colour	B21.1.1.2	[092100 (105.1)] Wið swiðlicne flewsan þæs sædes fremað wel þeos wyr̃t þe man <i>porclaca</i> & oðrum naman <nemneþ>; ægþer ge &thorn;urh hy sylfe geþiged ge eac mid oþrum drenceon.
1	54v	11	alteration	e	ð	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[093200 (109.0)] Ðas wyr̃t &thorn;e man <i>erinion</i> & oðrum naman <i>lilium</i> nemneþ.
1	55r	6	alteration	nman	a	above line	medially (naman)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[093900 (110.0)] Ðeos wyr̃t þe man <i>titymallos calatites</i> & oþrum naman <i>lacteridam</i> nemneð bið cenned on watum stowum & oðrum.
1	56r	6	alteration	ongean cymeð	ne	above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[095000 (111.2)] Swa lange swa ðu hy mid þe byrst nanwiht yfeles þe ongean cyme&eth;.
1	56r	12	alteration	degen	ri	above line	medially (derigen)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[095300 (112.1)] Wið þæt wyr̃mas ymb ðone nafolan derigen genim þas wyr̃te <i>lupinum montanum</i> gecnucude, syle drincan on ecede anne scenc fulne.
1	56v	7	alteration	pæs heardnesse	innopes	above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)?	B21.1.1.2	[095800 (113.1)] Wið &thorn;&aelig;s inno&thorn;es heardnysse genim þysse wyr̃te sæd, þæt syndon ða corn, wel afeormude, syle drincan on wearmum wætere.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	56v	7	alteration	pys ('y' written over erasure)	se	above line	finally	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[095800 (113.1)] Wið þæs innoþes heardnysse genim &thorn;ysse wyrte sæd, þæt syndon ða corn, wel afeormude, syle drincan on wearum wætere.
1	56v	14	alteration	leporiam	n	above line	medially (leporinam)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[096100 (114.0)] Ðeos wyr't þe man <i>lactucam leporinam </i> & oþrum naman þam gelice <i>lactucam</i> nemneþ bið cenned on beganum stowum & on sandigum.
1	60r	2	alteration	ðys	se	above line	finally	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[100200 (122.1)] Wið teter & pypylgende lic genim &eth;ysse wyrte seaw þe man <i>mentam</i> & þam gelice oþrum naman mintan nemneð, do þonne þærto swefel & eced, cnuca eal tosomne, smyre mid anre feþere.
1	64r	18	alteration	celidone	i	above line	medially (celidonie)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[105300 (131.1)] Þeos wyr't ys rudan gelic & heo hæfð meolc reade swylce <i> celidonie </i> & heo hæfð wolcenreade blostman.
1	64v	4	alteration	h__ (letters cut off by binding)	ne	left margin	finally	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[105400 (131.1)] & se þe hy niman wylle, he hyne sylfne clænsie & hy bewrite mid golde & mid seolfre & mid heortes horne & mid ylpenbane & mid bares tuxe & mid fearres horne, & mid hunige geswette wæstmas þær onbutan gelecge.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	64v	10	alteration	he	o	above line	finally	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[105600 (132.0)] Ðeos wyrthþe man <i>mandragoram</i> nemneþ ys mycel & amp; mære on gesihþe & amp; heo ys fremful.
1	65r	14	alteration	micle	e	above line	medially (micele)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[106300 (132.0)] Be þysse wyrte ys sæd þæt heo swa mycele mihte hæbbe þæt swa hwylc þincg swa hy up atyhð þæt hyt sona scyle þam sylfan gemete beon beswycen.
1	65v	7	alteration	heaece	fod	above line	medially (heafodece)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[106600 (132.1)] Wið heafodece & amp; wið þæt man slapan ne mæge genim þæt wos, smyre þone andwlatan; & amp; seo wyrth swa some þam sylfan gemete þone heafodece geliðigaþ.
1	67r	18	alteration	hræ	ce	above line	finally	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[108200 (134.1)] Wið þæt man blod & amp; worsm gemang hr&aelig;ce genim þysse wyrte feower penega gewiht sædes & amp; cyrnlu of <pintrywenum> hnutum, cnuca tosomne þam gelice þe þu anne æppel wyrce, syle þicgean þam untruman.
1	68v	1	alteration	langinos	ne	above line	medially (langinones)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[109600 (135.4)] Wið þæra nædrena slite þe man <i> spalangiones </i> & amp; scorpiones nemneð þeos sylfe wyrth wel fremð.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	69v	12	alteration	spertas	r	above line	medially (sprertas)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[111600 (138.0)] Ðeos wyr̥t ðe man <i> speritis </i> & oðrum naman <nemneþ> hæfð gehwæde leaf & geðufe, & heo of anum wyr̥ttruman manega bogas asendeþ& & þa beoð neah ðære eorðan alede, & heo hafað geoluwe blostman; & gyf þu hy betweenan þinum fingrum gebrytest, þonne hafað heo swæc swylce myrre.
1	70v	1	alteration	prum	o	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[112300 (139.0)] Ðeos wyr̥t þe man <i>ayzos minor</i> & odrum naman <nemneþ> byð cenned on wagum & on stænigum stowum & on dunum & on ealdum byrgenum.
1	70v	18	alteration	þæmid	r	above line	medially (þær̥mid)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[112800 (139.2)] Wyð heafodece genim þysse ylcan wyr̥te was & rosan was, mængc tosomne, smyre þæt heafod &thorn;&aelig;r̥mid .
1	73r	3	alteration	gost	r	above line	medially (gorst)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[115300 (142.0)] Ðeos wyr̥t ðe man <i>tribulus</i> & oðrum naman gorst nemneþ is twegea cynna, oþer byþ cenned on wyr̥tunum, oðer ut on felda.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	73v	11	alteration	wyr	t	above line	finally	lighter ink colour	B21.1.1.2	[116500 (143.1)] Ðeos wyrt þe man <i>conize</i> & oðrum naman <nemneþ> ys twegea cynna, þeah þe oðer sy mare, oþer læsse, þonne hafað seo læsse smæle leaf & gehwæde & swyþe gecwemne swæc & seo oðer hafað maran leaf & fætte & hefigne swæc, & þyssa wyrta wyrtruman <syndon> unnytlice.
1	74r	1	alteration	nnytlyce	u	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[116500 (143.1)] Ðeos wyr þe man <i>conize</i> & oðrum naman <nemneþ> ys twegea cynna, þeah þe oðer sy mare, oþer læsse, þonne hafað seo læsse smæle leaf & gehwæde & swyþe gecwemne swæc & seo oðer hafað maran leaf & fætte & hefigne swæc, & þyssa wyrta wyrtruman <syndon> unnytlice .
1	75v	14	alteration	wyrte duste	to	above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[119100 (146.2)] Wið liferseocnyse & wið nyrwyt & wið swiðlicne hra ^{can} genim þysse wyrte to duste gecnucudre anne cuculere fulne, syle drincan on liþan beore.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	78r	5	alteration	Ʒeos þe	wyrt	above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)?	B21.1.1.2	[122300 (150.0)] Ðeos wyrte ðe man <i>thyaspis</i> & oþrum naman <nemneþ> hafaþ smæle leaf on fingres lencge & todælede & nyþer wið þa eorþan ahyldende, & heo hafað ðynne stelan & langne & heo hafað on ufewardum hæwene blostman, & þæt sæd byþ cenned gind ealne þone stelan.
1	79v	1	alteration	moplican	no	above line	medially (monoplican)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[123900 (152.1)] & heo þa mono&eth;lican wundorlice deþ gyf hy man ðam gecyndelican lime under gelegeþ.
1	83r	16	alteration	geligað	ði	above line	medially (geliðigað)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[127900 (158.1)] Ðam gelice þæt dust þysse sylfan wyrte on liþon beore geþiged ðone slep on gelædeþ & eac þæra innoþa astyrunge geli&thorn;iga&eth;.
1	84r	1	alteration	hy	t	above line	finally	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[128400 (158.3)] Hyt tofereþ.
1	84v	5	alteration	genealeacige	nc	above line	medially (genealeacincge)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[129100 (160.1)] Gyf þu him þis syllest toforan þære geneal&aelig;cincge þæs fefores, wundorlicre hrædnyssse he byð alysed.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	85r	17	alteration	hof ('rs' erased and 'f' written on erasure)	er	above line	finally (hofer)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[130000 (162.1)] Gif hors on hricge oððe on þam bogum awyrd sy, & hyt open sy genim þas wyrte ealle gedrigede & to swyððe smælon duste gecnucude, gescead to ðam sare.
1	86r	13	alteration	wuna	d	above line	medially (wunda)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[130800 (163.5)] Wið niwe wunda genim þas ylcan wyrte sylfe gecnucude, lege to ðam wundum, heo hy geþeodeþ; & eac heo mid hunige gemencged ealde wunda afeormaþ & gehæleþ; & eac hyre dust wexende flæsc wel gehnæceþ.
1	86v	15	alteration	æhiwesse	n	above line	medially (æhiwnesse)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[131200 (164.2)] Wið æblæcnysses & &aelig;hiwnesse þæs lichaman do þæt sylfe: þæt ys þæt ðu þone lichaman mid þam ylcan gesmyre, oððe syle drincan.
1	87r	12	alteration	misen	lice	above line	finally (but marked in the middle of next word)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[132000 (165.2)] Wiþ misenlice leahtras ðæs <bæcþearmes> þa <i>ragadas</i> hatað, þæt is swaþeah swiðost þæs blodes utryne, genim þysse ylcan wyrte leaf gecnucude & to clyþan gemencgede.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	89r	11	alteration	heo gehwæde	hæf ð'	left margin, with 'ð' written above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[134500 (169.0)] Heo hafa&eth; gehw&aelig;de leaf & ruhe, & heo hafað stelan & ðone on bogum geþufne, & heo ys drige gecynde & tyddre, & heo byð cenned on beganum stowum.
1	89v	2	alteration	ponne þam (abbrev.)	of	above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[134700 (169.1)] Nim &thorn;onne of &eth;am sylfan sæde, wyrce <plaster>, lege to ðam sare.
1	91v	1	alteration	utewearne	d	above line	medially (utewearne)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[137100 (173.0)] Syððan hy beoð scearpe & ðyrnihte, & heo hafað stelan hwitne oððe grenne, on ðæs heahnyse ufewardre beoð acennede scearpe & þyrnyhte pilas, & heo hafað lancne wyrtruman & þone utewearne sweartne, & se bið godes swæces.
1	91v	8	alteration	ne	ðo	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[137400 (173.1)] Na þæt an þæt heo &thorn;one migþan astyreþ, ac eac swylce ða monoþlican & ðæs innoðes astyrunga & toðundenysse heo tolyseþ.
1	93v	3	alteration	achillea	s	above line	finally	lighter ink colour	B21.1.1.2	[139400 (175.3)] Ðeos wryt ys <i> achillea </i> gecweden for þam þe is sæd þæt Achilles se ealdorman hyre gelomlice brucan scolde wunda to gelacnigenne.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	94r	17	alteration	nele	te	above line	medially (netele)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[140400 (178.1)] Wið forcillede wunda genim þysse wyrte seaw þe man <i>urticam</i> & oðrum naman netele nemneþ mid eledrosnum gemencged & sumne dæl sealtes ðærto gedon, lege to þære wunde.
1	94v	5	alteration	bradan	r	above line	medially (bradran)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[139800 (177.0)] Ðeos wyrte ðe man <i>polloten</i> & oþrum naman <i>porrum nigrum</i> nemneþ & eac sume men <hatað> ys þyrnihton stelan & swearton & rugum & bradran leafon þonne leac & sweartran, & þa syndon stranges swæces, & hyre miht ys scearp.
1	94v	9	alteration	ealte	s	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[139900 (177.1)] Wið hundes slite genim þysse wyrte leaf mid sealte gecnucude, lege to þam wundum.
1	100v	17	alteration	ahoras	c	above line	medially (achoras)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.2	[145800 (184.3)] Eac hyt afeormaþ ðone leahtor þe Grecas <i>hostopyturas</i> hatað, þæt ys scurf þæs heafdes, & eac þone þe hy <i> achoras </i> nemnað, þæt ys sceb se foroft þæt heafod fexe bereafað.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	101v	15	alteration	SAGÐ	her	left margin	before word	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.3	[000100 (1.1)] Saga&eth; ðæt ægypta cyning, Idpartus wæs haten Octauiano þam casere his freonde hælo bodade þyssum wordum þus cweðende, Monegum bisenum ic eom gewis þinra mægena & snytro & hwæþere ic wene þæt þu næfre to ðus mycles mægnes læcedomum become swylcum swa ic gefregn ða we fram Æscolupio ferdon.
1	101v	15	alteration	SAGÐ	A	above line	medially (sagað)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.3	[000100 (1.1)] Saga&eth; ðæt ægypta cyning, Idpartus wæs haten Octauiano þam casere his freonde hælo bodade þyssum wordum þus cweðende, Monegum bisenum ic eom gewis þinra mægena & snytro & hwæþere ic wene þæt þu næfre to ðus mycles mægnes læcedomum become swylcum swa ic gefregn ða we fram Æscolupio ferdon.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	102v	3	alteration	g_es (1 or 2 characters erased)	od	above line	medially (godes)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.3	[000400 (1.2)] Gefoh þæt deor & him þonne of cwicum þa teþ ado þa þe he mæste hæbbe & þus cweð, On naman þæs ælmihtigan Godes ic þe ofslea & þe þine teþ of abeate.
1	102v	4	alteration	sypan	ð	above line	medially (syðpan)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.3	[000500 (1.2)] & þonne hy sy&eth;&eth;an on linenum hrægle bewind & on golde oþþe on seolfre bewyrc, þæt hio ne mægen þinum lice æthrinan.
1	102v	8	alteration	ðonne sceppeð	ne	above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.3	[000600 (1.2)] Hafa mid þe, &eth;onne ne sce&thorn;&thorn;e&eth; þe ne tungol ne hagol ne strang storm ne yfel man ne wolberendes awiht; ne þe æniges yfeles onhrine dereþ.
1	102v	11	alteration	þ	e	above line	finally	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.3	[000600 (1.2)] Hafa mid þe, ðonne ne sceþþeð þe ne tungol ne hagol ne strang storm ne yfel man ne wolberendes awiht; ne &thorn;e æniges yfeles onhrine dereþ.
1	103r	4	alteration	bist sygefæ	symle	right margin	btw. words	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.3	[000900 (1.3)] Þonne on swa hwylcum geflite oððe gefeohthe swa ðu bist sigef&aelig;st; & þu þæt gedigest gif þu ðone fot mid þe hafast.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	103r	5	alteration	sygefæ	st	above line	finally	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.3	[000900 (1.3)] Þonne on swa hwylcum geflite oððe gefeohte swa ðu bist sigef&aelig;st ; & ðorn;u ðorn;æt gedigest gif ðorn;u ðone fot mid ðorn;e hafast.
1	103r	11	alteration	hreðe	a	above line	medially; ‘e’ underdotted (hraðe)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.3	[001100 (1.4)] Hio him fram ahyldðorn; & lifes tid him ofer byð; & ðorn;eah hyt mycel adl sy, hra&ethorn;e heo onweg gewiteðorn;.
1	104r	8	alteration	__s (2 characters erased)	i	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.3	[001900 (1.8)] Cuðorn; ys eac ðorn;æt his hyd is bryce hundum & eallum fiðorn;erfetum nytenum wið woles gewinne on to donne.
1	104r	9	alteration	nyenum	t	above line	medially (nytenum)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.3	[001900 (1.8)] Cuðorn; ys eac ðorn;æt his hyd is bryce hundum & eallum fiðorn;erfetum nytenum wið woles gewinne on to donne.
1	105r	8	alteration	dæle þam	to	above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.3	[002600 (2.1)] He bið brice to ðam uferan d&aelig;le &ethorn;&aelig;s lichaman.
1	105v	3	alteration	seate	c	above line	medially (sceate)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.3	[003000 (2.1)] Þonne ðorn;u ðorn;as word gecweden hæbbe genim ðorn;one æppel & hine ðorn;onne bewind on weolcreadum godwebbe & seoð ðorn;onne eft mid sceate oðorn;res godwebbes, & beheald ðorn;æt ðorn;es læcedom ne hrine ne wæteres ne eorðan.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
1	105v	9	alteration	eafepum	r	above line	medially (earfepum)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.3	[003100 (2.1)] Þonne neadþearf sy & se ufera dæl þæs lichoman on ænigum sare oððe on earfe&thorn;um geswince, wrið on þone andwlitan.
1	105v	14	alteration	flew	san	left margin	finally	main 1 (s. x/xi)?	B21.1.1.3	[003300 (2.2)] Wið wifes flewsan , genim þone camb þe heo ana hyre heafod mid cemde, & nænig man ær mid cemde ne æfter cembe.
1	108v	2	alteration	læð	hæ	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.3	?
1	110r	11	alteration	sarelu	re cy	above line	medially (sare cyrelu)	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.3	[008500 (4.7)] Wið sare cyrnlu , foxes sceallan genim & gnid mid gelome.
1	112r	9	alteration	huniges sceal	þis	above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)	B21.1.1.3	[011100 (5.8)] Ðam mannun þe swinclunge þrowiað, haran lungen & seo lifer somod gemencged & feower penega gewæge myrran & ðreora <before> & anes huniges , &thorn;is sceal beon awyllled on godum ecede & syþþan mid geswetton wine gewesed.
1	124r	18	alteration		wið hundes slite . prassion . þæt (abbrev.) is harehune	right margin	title	main 2 (xi1)	B21.1.1.1	[023200 (45.1)] Wi&eth; hundes slite. [023300 (46.0)] <i>Herba prassion</i> &thorn;&aelig;t is hare hune.
1	125r	21	alteration	gif hæbbe	wif	above line	btw. words	main 2 (xi1)	B21.1.1.1	[028400 (63.1)] Wið þæt wif h&aelig;bbe on hyre innoðe dead boren tuddur.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	130r	2	alteration	hamwyr̃t	or	above line	medially (hamorwyr̃t)	main 1 (s. x/xi)	B21.3	[000100 (1.1)] <Wið> heafodw̃ræce, genim hamorwyr̃t & efenlastan nyðowearde, cnuca, lege on clað, gnid in wæter, gnid swiðe þæt heo sy eall geleðred, þweah mid þy leaðre þæt heafod gelome.
2	131v	1	alteration	eahwyre	c	above line	medially (eahwyr̃ce)	main 1 (s. x/xi)	B21.3	[001000 (10.1)] Þis is seo æðeleste eahsealf, wið & wið wænne, & wið weormum, & wið gicðan, & wið tyrendum eagan, & wið ælcum uncuðum geswelle, genim feferfugian blosman & ðunorclæfran blosman & dyles blosman & hamorwyr̃te blosman & twegra cynna wyr̃mod & pollegian & neoðowearde lilian & hæwene hnydelan & lufestice & dolhrunan, & geporta ða wyr̃ta tosomne, & awyll on heortes mearge oððe on his smerwe, & menge, do ðonne on tela micel in ða eagan & smere utan & wyr̃m to fyre, & ðeos sealf deah wið æghwylcum geswelle to ðicganne & to smergenne, on swa hwylcum lime swa hit on bið.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	131v	9	alteration	hydelan	n	above line	medially (hnydelan)	main 1 (s. x/xi)	B21.3	[001000 (10.1)] Þis is seo æðeleste eahsealf, wið eahwyrce & wið miste, & wið wænne, & wið weormum, & wið gicðan, & wið tyrendum eagan, & wið ælcum uncuðum geswelle, genim feferfugian blosman & ðunorclæfran blosman & dyles blosman & hamorwyrte blosman & twegra cynna wyrmod & pollegian & neoðowearde lilian & hæwene hnydelan & lufestice & dolhrunan, & geporta ða wyrta tosomne, & awyll on heortes mearge oððe on his smerwe, & menge, do ðonne on tela micel in ða eagan & smere utan & wylm to fyre, & ðeos sealf deah wið æghwylcum geswelle to ðicganne & to smergenne, on swa hwylcum lime swa hit on bið.
2	132r	4	alteration	meces	r	above line	medially (merces)	main 1 (s. x/xi)	B21.3	[001100 (11.1)] Wið hwostan, nim huniges tear & merces sæd & diles sæd, cnuca <þa> sæd smale, mæng <ðicce> wið ðone tear, & pipera swiðe, nim ðry sticcan fulle on <nihtnihstig>.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	132v	2	alteration	healoman	s	above line	medially (healsoman)	main 1 (s. x/xi)	B21.3	[001400 (14.1)] Se man se ðe biþ on healsoman , nime healswyr̥t & wudamerce & wudafillan, & streawbergean wisan, & eoforþrotan & garclifan, & isenheardan butan ælcan isene genumen, & æðelferðþincwyr̥t & cneowholen & bradbisceopwyr̥t & brunwyr̥t, gesomnige ealle þas wyr̥ta togædere þrim nihtan ær sumor on tun ga, ælcre efenmicel, & gewyr̥ce to dræn̄ce on wyliscan ealaþ, & þonne on <niht> þonne sumor on tun gæð on mergen, þonne sceal se man wacyan ealle þa niht, þe ðone drenc drincan wile, & <þonne> coccas crawan forman syðe þonne drince he æne, oþre siðe þonne dæg & niht scade, þriddan siðe þonne sunne upga, & reste hine syþþan.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	132v	3	alteration	wudafilla	n	above line	finally	main 1 (s. x/xi)	B21.3	[001400 (14.1)] Se man se ðe biþ on healsoman, nime healswyr̃t &wudamerce &wudafillan, &streawbergean wisan, &eoforþrotan &garclifan, &isenheardan butan ælcan isene genumen, &æðelferðþincwyr̃t &cneowholen &bradbisceopwyr̃t &brunwyr̃t, gesomnige ealle þas wyr̃ta togædere þrim nihtan ær sumor on tun ga, ælcre efenmicel, &gewyr̃ce to dræn̄ce on wyliscan ealaþ, &þonne on <niht> þonne sumor on tun gæð on mergen, þonne sceal se man wacyan ealle þa niht, þe ðone drenc drincan wile, &<þonne> coccas crawan forman syðe þonne drince he æne, oþre siðe þonne dæg &niht scade, þriddan siðe þonne sunne upga, &reste hine syþþan.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	140v	15	alteration	p	ær	above line	finally	main 1 (s. x/xi)	B21.3	[003700 (31.29)] Sing þonne þærofer, <i>Benedictus dominus deus meus</i> & & þone oþerne <i>benedictus dominus deus israel, & & mangnificað, & & credo in unum</i>, & & þæt gebed, matheus, marcus, lucas, iohannes, sy þæt sar &thorn;&aelig;r hit sy, smite mon ða sealfe ærest on þæt heafod.
2	141r	13	alteration	brunwrt	y	above line	medially (brunwyr)	main 1 (s. x/xi)	B21.3	[004000 (33.1)] Þas wyrte sculon to lungensealfe, banwyr & & brunwyr , betonican & & streawberian wise, suþernewuda & & isopo, saluie & & sauine & & <rude>, garclife & & hæsel, cwice, medewyr, dolhrune.
2	141r	13-14	?	banwyr 7 brunwyr betonican 7 streawberian	superne wuda 7 isopo 7 saluie 7 sauine 7 rude	above line	?	main 1 (s. x/xi)	B21.3	[004000 (33.1)] Þas wyrte sculon to lungensealfe, banwyr & & brunwyr , betonican & & streawberian wise , su&thorn;ernewuda & & isopo , saluie & & sauine & & &lt;rude&gt; , garclife & & hæsel, cwice, medewyr, dolhrune.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	142v	7	alteration	leg	e	above line	finally	main 1 (s. x/xi)	B21.3	[004500 (38.1)] Wið utsihtē, genim hænne æg, lege twa niht on eced, gif hit ne tocine, toseah hwon, lege eft in ðone eced nyhterne, gesleah þonne in buteran, lege in ele, ado þonne hwon ofer fyr, syle etan.
2	144r	13	alteration	lange	c	above line	medially (lacnge)	main 1 (s. x/xi)	B21.3	[005300 (46.1)] Wyr̃c spiwdrænc, wyl hwerhwettan in wætere, læt weallan &lt;lancge&gt; , asih þonne healfne bollan, gegnid hundeahtatig libcornā in <þone> drænc.
2	145v	14	alteration	nihtstig	nic	above line	medially (nihtnicstig)	could be a later corrector	B21.3	[006300 (55.1)] Drænc wið lungenadle, wyl marubian in wine oððe in ealað, geswet hwon mid hunige, syle drincan wearme on nihtnicstig , & þonne licge on ða swiðran sidan gode hwile æfter ðæm drænce & þænne þone swiðran earm swa he swiþast mæge.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	147v	15	alteration	oðre 7	wið	left margin	btw. words	main 1 (s. x/xi)	B21.3	[007200 (63.23)] Þysra <feower> wyrta man sceal mæst don to & eallra oðra ælcre efenfela, & ðus man sceal ða buteran gewyrcean to ðære haligan sealfe, æt anes <heowes> cy, þæt heo sy eall reod oððe hwit & unmæle, mon ða buteran aðwere, & gif ðu næbbe buteran genoge, awæsc swiðe clæne <&gt; mængc o&eth;re wi&eth;, &amp; ða wyrta ealle gescearfa swiðe smale tosomne, & wæter gehalga fonthalgunge, & do ceac innan in ða buteran, genim þonne ænne sticcan & gewyrc hine feðorbyrste, writ onforan ðas halgan naman, Matheus, marcus, lucas, iohannes.
2	148v	4	alteration	lege wyrta	ða	above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)	B21.3	[007400 (63.38)] Sing ðis nygon siðan & do ðin spatl on & blaw on & lege &eth;a wyrta be ðæm ceace, & <gehalgie> hy syððan mæssepreost.
2	161v	4	alteration	o	n	above line	finally	main 1 (s. x/xi)	A43.2	[001300 (31)] Wyrn com snican, toslat he <man>; ða genam Woden VIII wuldortanas, sloh ða þa næddran, þæt heo on VIII tofleaht.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	162r	10	alteration	onfygnum	l	above line	medially (onflygnum)	main 1 (s. x/xi)	A43.2	[001700 (45)] Nu magon þas VIIIl wyrta wið nygon wuldorgeflogenum, wið VIIIl attrum and wið nygon onflygnum , wið ðy readan attre, wið ðy runlan attre, wið ðy hwitan attre, wið ðy wedenan attre, wið ðy geolwan attre, wið ðy grenan attre, wið ðy wonnan attre, wið ðy wedenan attre, wið ðy brunan attre, wið ðy basewan attre, wið wylmgeblæd, wið wætergeblæd, wið þorngiblæd, wið <þystelgeblæd>, wið ysgeblæd, wið attorgeblæd, gif ænig attor cume eastan fleogan oððe ænig norðan cume oððe ænig westan ofer werðeode.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	162v	8	alteration	attor eastan	cume	above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)	A43.2	[001700 (45)] Nu magon þas VIII wyrta wið nygon wuldorgeflogenum, wið VIII attrum and wið nygon onflygnum, wið ðy readan attre, wið ðy runlan attre, wið ðy hwitan attre, wið ðy wedenan attre, wið ðy geolwan attre, wið ðy grenan attre, wið ðy wonnan attre, wið ðy wedenan attre, wið ðy brunan attre, wið ðy basewan attre, wið wyrmgæblæd, wið wætergeblæd, wið þorngæblæd, wið <þystelgeblæd>, wið ysgeblæd, wið attorgeblæd, gif ænig attor cume eastan fleogan oððe ænig norðan cume oððe ænig westan ofer werðeode.
2	165r	1	alteration	onlang	d	above line	medially (ondlang)	main 1 (s. x/xi)	B21.3	[009200 (87.1)] Writ ðis ondlang da earmas wiþ dweorh, & gnid cyleðenigean on ealað,<i>sanctus macutus sancte uictorici</i>.
2	167v	4	alteration	hængest	c	above line	medially (hæncgest)	main 1 (s. x/xi)	A43.3	[000400 (9)] Her com in gangan, in <spiderwiht>, hæfde him his haman on handa, cwæð þæt þu his h&aelig;ncgest wære, <legde> þe his teage an sweoran.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	167v	9	alteration	him (abbrev.) þa	ða	above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)	A43.3	[000500 (11)] Ongunнан him of þæm lande liþan; sona swa hy of þæm lande coman, þa ongunnan him &eth;a liþu colian.
2	167v	9	alteration	þa	li	above line	initially	main 1 (s. x/xi)	A43.3	[000500 (11)] Ongunнан him of þæm lande liþan; sona swa hy of þæm lande coman, þa ongunnan him ða li&thorn;u colian.
2	167v	9	alteration	`li'þa	u	above line	finally (lipu)	main 1 (s. x/xi)	A43.3	[000500 (11)] Ongunнан him of þæm lande liþan; sona swa hy of þæm lande coman, þa ongunnan him ða li&thorn;u colian.
2	167v	12	alteration	þis adlega	ðæm (abbrev.)	above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)	A43.3	[000600 (13)] Þa com in gangan <dweores> sweostar; þa geændade heo and aðas swor ðæt næfre &thorn;is &eth;&aelig;m adlegan derian ne moste, ne þæm þe þis galdor begytan mihte, oððe þe þis galdor ongalan cuþe.
2	167v	12	alteration	adlega	n	above line	finally	main 1 (s. x/xi)	A43.3	[000600 (13)] Þa com in gangan <dweores> sweostar; þa geændade heo and aðas swor ðæt næfre þis ðæm adlegan derian ne moste, ne þæm þe þis galdor begytan mihte, oððe þe þis galdor ongalan cuþe.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	167v	13	alteration	moste þæm	ne	above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)	A43.3	[000600 (13)] Þa com in gangan <dweores> sweostar; þa geændade heo and aðas swor ðæt næfre þis ðæm adlegan derian ne moste, ne &thorn;&aelig;m þe þis galdor begytan mihte, oððe þe þis galdor ongalan cuþe.
2	170r	5	alteration	oran to	do	above line	btw. words	main 1 (s. x/xi)	B21.3	[012000 (112.1)] Wið eagen a teara, heortes hornes axan, do on geswet win, do to duste, do godne cucelere fulne, ægscylle fulle wines oððe godes ealað, & amp; hunig, syle <drincan> ær on mergen.
2	170r	13	alteration	tosame	n	above line	medially (tosamne)	main 1 (s. x/xi)	B21.3	[012100 (113.1)] Wið earon æþele drænc, genim hrædic nyþewearðne & amp; elenan, þa bradan biscopwyrð & amp; cassucleaf, rudan & amp; rosan, safenan, feferfuigan, gebeat ealle tosamne , ofgeat mid ænne sester fulne ealoð ær þu mete þicge.
2	170v	13	alteration	metlice	ge (abbrev.)	above line	medially (megetlice)	main 1 (s. x/xi)	B21.3	[012500 (117.1)] Wið utsihte, <genim> lemocan, wyl hy on <meda> gemetlice mid <smalan> hwætenan melowe, do hryþeres smer a to oððe sceapes, syle him etan wearm.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	178r	13	alteration	r_nan (letter erased	y	above line	initially (yrnan)	main 1 (s. x/xi)	B21.3	[015400 (145.1)] Wið swina færsteorfan, do a in heora mete, seoð <clitan>, syle etan, nim eac elehtran, bisceopwyr̃t & cassuc, ðefeþorn, hegerifan, haranspicel, sing ofer feower mæssan, drif on fald, hoh ða wyrte, on feower healfe & on þan dore, bærn, do recels to, læt yrnan ofer þone rec.
2	179v	5	alteration	nyxnig	t	above line	medially (nyxtnig)	main 2 (xi1)	B21.3	[016300 (154.1)] Eft oþer, <fane> & feferfuge, garleac & rædic, ellenrind inneweard & cyrse, netele, pipor, minte þe wyxð be þære ea, nim mealteala, ofgeot ða wyrta nygon niht & syle drincan < nyxtigum >.
2	180r	13	alteration	her	r	above line	medially (hrer)	main 2 (xi1)	B21.3	[016600 (157.1)] Wið þæt man ne mæge slapan, genim hænnebellan sæd & tunmintan seaw, hrer togædere & smyre þæt heafod mid, him bið sel.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	180v	5	alteration	gemærsad	o	above line	medially; ‘a’ underdotted (gemærsod)	main 2 (xi1)	A43.5	[000100 (1)] Þonne þe mon ærest secge þæt þin ceap sy losod, þonne cweð þu ærest, ær þu elles hwæt cweþe: Bæðleem hatte seo buruh þe Crist on acænned wæs, seo is gem&aelig;rsod geond ealne middangeard; swa þyos dæd for monnum mære gewurþe þurh þa haligan Cristes rode.
2	181r	6	alteration	halgan	i	above line	medially (haligan)	main 2 (xi1)	A43.5	[000800 (14)] Swa þeos dæd nænige þinga <forholen> ne wurþe þurh þa haligan Cristes rode.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	186v	14	alteration	hwyrnesse	r	above line	medially (hwyrfnesse)	main 2 (xi1)	B21.3	[018000 (178.3)] Se drænc is god wið <heafodece> & wið brægenes hwyrfnesse & weallunge, wið seondre exe, wið lungenadle & liferwerce, wið seondum geallan & þære geolwan adle, wið eagenas <dimnesse>,, & wið earena swinsunge & ungehyrnesse, & wið breosta hefignesse & hrifes aþundennesses, wið miltan wærce & smælþearma, & wið ornum utgange & wið þon þe mon gemigan ne mæge, wið <þeohece> & sina getoge, wið cneowwærce & fotgeswelle, wið ðam micclan lice & wið <ornum> giccendum blece & þeorgeride & æghwylcum attre, wið ælcre untrumnesse & ælcre feondes costunge.

Ker Item #	Page #	Line #	Type	Main Text	Gloss	Location on Page	Location in Word/Line	Hand	Cameron Number	Sense Unit
2	187r	5	alteration	gengan	mi	above line	medially (gemingan)	main 2 (xi1)	B21.3	[018000 (178.3)] Se drænc is god wið <heafodece> & wið brægenes hwyrfnesse & weallunge, wið seondre exe, wið lungenadle & liferwerce, wið seondum geallan & þære geolwan adle, wið eagenas <dimnesse>,, & wið earena swinsunge & ungehyrnesse, & wið breosta hefignesse & hrifes aþundennesses, wið miltan wærce & smælþearma, & wið ornum utgange & wið þon þe mon gemigan ne mæge, wið <þeohece> & sina getoge, wið cneowwærce & fotgeswelle, wið ðam micclan lice & wið <ornum> giccendum blece & þeorgeride & æghwylcum attre, wið ælcre untrumnesse & ælcre feondes costunge.
2	188r	10	alteration	purh clað	wyllene	above line	btw. words	main 2 (xi1)	B21.3	[018600 (179.1)] Þis deah wið fotece, genim elenan moran & eferþrotan moran & doccan moran, wyll swiðe well on buteran, dreahna ut &thorn;urh wyllene cla&eth; , læt colian, æfter smyre syþþan þæt geswel, him bið sona sel